UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea „Babeş-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatură Română şi Teoria Literaturii
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii Literare Româneşti / Master

2. Date despre disciplină

2.1 Codul / Denumirea disciplinei	LMR1103 Patrimoniu cultural local, arhive, digitizare (în limba română)							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Conf. univ. dr. Eleonora Sava				
2.3 Titularul activităţilor de seminar/ curs practic				Conf. univ. dr. Eleonora Sava				
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DSIN
							Obligativitate	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**4**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/ curs practic	**2**
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ curs practic	28
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					28
Pregătire seminarii, teme, referate, portofolii şi eseuri					28
Tutoriat					10
Examinări					4
Alte activităţi: consultaţii					28

3.7 Total ore studiu individual	126
3.8 Total ore pe semestru	182
3.9 Numărul de credite	7

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul.
4.2 de competenţe	• Nu este cazul.

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• sală de curs dotată cu tablă, calculator şi videoproiector.
5.2 de desfăşurare a seminarului/ cursului practic	• sală de curs dotată cu tablă, calculator şi videoproiector.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro3

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	C1. Cunoașterea unor concepte fundamentale și a unor termeni funcționali în studiile de etnologie. C2. Abilitatea de a opera cu aceste concepte/ acești termeni, pentru a realiza descrierea științifică și evaluarea din perspectivă etnologică a unor elemente cuprinse în patrimoniul cultural imaterial local. C3. Abilitatea de a opera cu metodele și instrumentele cercetării etnologice de teren. C4. Elaborarea unui discurs oral/scris complex, bogat lexical şi sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă de etnologie, cu aplicație directă pe domeniul patrimoniului cultural imaterial local.
Competenţe transversale	CT1. Realizarea corelațiilor necesare și a transferului cunoștințelor de folcloristică și etnologie în domeniul studiilor literare românești CT2. Utilizarea componentelor domeniului științelor etnologice în deplină concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Formarea unor capacităţi de analiză științifică a bunurilor culturale din patrimoniul cultural imaterial local și a mecanismelor specifice patrimonializării.
7.2 Obiectivele specifice	Asimilarea unui set de cunoştinţe referitoare la istoria etnologiei românești, precum și la metodologia cercetării etnologice de teren. Dobândirea unui limbaj conceptual adecvat etnologiei aplicate și operaționalizarea conceptelor prin analiza unor documente aparținând patrimoniului cultural imaterial local: fondul de manuscrise din Arhiva Cercului de Folclor de la Facultatea de Litere a UBB Cluj. Cunoașterea metodelor utilizate în procesele de patrimonializare și în managementul arhivelor digitale de etnologie.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	**Metode de predare**	**Observaţii**
1. *Curs introductiv. Prezentarea cerinţelor disciplinei, a tematicii cursului, bibliografiei, organizării activităţii semestriale şi a examinării finale.*	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

2. *Raporturile patrimoniu – identitate națională. Procesul de formare a identității naționale. Crearea identităților naționale în Europa. Miza politică a patrimoniului cultural.* Concepte de bază/ Cuvinte-cheie: • patrimoniu cultural • națiune • identitate națională Thiesse, Anne-Marie, *La création des identités nationales: Europe XVIII e – XX e siècle*, 1999, În ed. rom. *Crearea identităților naționale în Europa: secolele XVIII – XX*, traducere din limba franceză de Andrei-Paul Corescu, Camelia Capverde, Giuliano Sfichi, Iași, Polirom, 2000, pp. 7-36.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
3. *Apariția interesului pentru folclor. „Descoperirea" și valorizarea folclorului. Miza politică a folcloristicii în contextul construirii identităților naționale în Europa (secolele XVIII – XIX).* Cuvinte-cheie: • folclor, folcloristică, etnologie	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	

• națiune, etnologie națională • etnologie europeană Mesnil, Marianne, *Între raționalism și romantism: nașterea unei discipline*; *Folclor naționalist și etnologie europeană*, în Marianne Mesnil, Assia Popova, *Etnologul, între șarpe și balaur. Eseuri de mitologie balcanică*, Cuvânt înainte de Paul H. Stahl, Traducere în limba română de Ioana Bot și Ana Mihăilescu, București, Editura Paideia, 1997, pp. 19-49.		
4. *Inventarea tradițiilor. Definirea conceptelor: obicei, tradiție. Studiu de caz: Călușul. De la obicei la tradiția Călușului și la Capodopera Patrimoniului Imaterial UNESCO „Ritualul Călușului".* Cuvinte-cheie: • obicei, tradiție • dinamismul tradiției • tradiții inventate Hobsbawm, Eric, *Inventing Traditions*, în Eric Hobsbawm and Terence Ranger (Eds.), *The Invention of Tradition*, Cambridge University Press, 1995, pp. 1-14. Știucă, Narcisa (coord.), *Călușul: emblemă identitară*, București, Editura Universității din București, 2009.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

5. *Procesul de patrimonializare. Instituții, concepte, mecanisme. Patrimoniul cultural imaterial (PCI) al umanității. Definiție. Procedura pentru conservarea și valorificarea PCI.* Cuvinte-cheie: • patrimoniu cultural imaterial • procese de patrimonializare Di Méo, Guy, *Processus de patrimonialisation et construction des territoires, Colloque „Patrimoine et industrie en Poitou-Charentes: connaître pour valoriser"*, Sept. 2007, Poitiers-Châtelleraut, France, Geste éditions, 2008, pp. 87-109, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00281934	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
6. *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriul. Instituții.* Cuvinte-cheie: • repertoriu național de patrimoniu cultural • mecanisme instituționale de patrimonializare. Ispas, Sabina (coord.), *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu.* I, Ministerul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național, Comisia Națională pentru Salvgardarea Patrimoniului Cultural Imaterial, CIMEC – Institutul de Memorie Culturală, București, 2009.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
7. *Arhiva de folclor și memoria culturală. Arhiva de folclor ca loc al memoriei. Definirea conceptelor: memorie culturală, loc al memoriei.* Cuvinte-cheie: • memorie culturală • loc al memoriei • arhiva de folclor. Nora, Pierre, *Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire*, in „Representations", No. 26, Special Issue: Memory and Counter-Memory (Spring, 1989), p. 7-24, Published by: University of California Press. Stable URL: http://www.jstor.org/stable/2928520	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
8. *Arhiva Cercului de Folclor de la Facultatea de Litere din Cluj – istorie și metodologie.* Cuvinte-cheie: • Metodologia cercetării etnologice de teren • Periodizarea cercetărilor etnologice în România Știucă, Narcisa, *Cercetarea etnologică de teren, astăzi*, București, Editura Universității din București, 2007.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

9. *Arhiva Cercului de Folclor Cluj și practica disciplinelor etnologice în România.* Cuvinte-cheie: • direcții și metode de cercetare în etnologia românească • perspectiva obiectivă/ pozitivistă (etnologia clasică) • perspectiva interpretativă (etnologia contemporană) Sava, Eleonora, *Folklore Archives and the Methodological Reconfiguration of Romanian Ethnology*, în „Revista de etnografie și folclor/ Journal for Ethnography and Folklore", nr. 1-2/ 2017, pp. 43-57. Sava, Eleonora (Ed.), *The Cluj Archive of the Folklore Society*, în Eleonora Sava (Ed.), *The Ethnological Archive. Paradigms and Dialogues*, Perugia, Morlacchi University Press, Seria Saggi di Antropologia, 2011, pp. 13-44.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
10. *Analize de conținut: Analiza unui corpus de documente din Arhiva Cercului de Folclor de la Facultatea de Litere din Cluj: narațiuni despre ființe mitologice în fișele de teren din Oaș (anii 1974-1978).* Cuvinte-cheie: • Mitologie folclorică • imaginar folcloric • ficționalizare • grade de ficționalizare Hedeșan, Otilia, *Pentru o mitologie difuză*, Timișoara, Editura Marineasa, 2000. Sava, Eleonora (Ed.), *Ființe ale nopții în imaginarul folcloric. Personaje mitologice din Țara Oașului*, Selecţia şi transcrierea textelor, prefaţă și indici de Eleonora Sava, Cluj, Napoca Star, 2010.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
11. *Analize aplicate: de la terenul etnografic la textul arhivat. Documentele arhivate – construcții textuale ale cercetărilor de teren.* Cuvinte-cheie: • textualizarea terenului etnografic • mărci discursive • instanță discursivă • imaginație etnografică. Atkinson, Paul, *Understanding Ethnographic Texts*, Newbury Park, London, New Dehli, Sage Publications, 1992.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
12. *Arhive etnologice on-line și managementul arhivei digitale de etnologie. Implicații ale noilor tehnologii de*	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu,	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

comunicare și informare (new media) asupra materialelor etnografice. Cuvinte-cheie: • new media, digitizare • bază de date etnografice • site web, management • arhivă digitală • metadate, fișa metadatală • sistemul Dublin Core. http://www.casparpreserves.eu; http://www.planets-project.eu; http://prestoprime.eu; http://europeana.eu; Lovink, Geert, *Cultura digitală. Reflecții critice*, Traducere de Laura Bucur, Texte selectate și editate de Joanne Richardson, Cluj-Napoca, Editura Idea Design and Print, 2004.	dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
13. *Concluzii. Încercare de sinteză. Exemple de bune practici în domeniul digitizării patrimoniului cultural imaterial.* Sava, Eleonora; Pop, Liviu, *The Ethnological Archive. Memory and Technology*, în „Philobiblon". Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities, vol. XXV, 2010, pp. 215-228. - http://www.stg.brown.edu/projects/romanianCharms/about.php (The Romanian Love Charms Database and website, Brown University, SUA) - http://www.muzeultaranuluiroman.ro/etnophonie.html (Etnophonie, Muzeul Țăranului Român) www.folkradio.hu	Prelegere, exemplificare, problematizare, exerciţiu, dialog. Predare la cursuri cu ajutorul proiecţiilor PowerPoint.	
14. *Curs evaluativ. Colocviu. Prezentarea proiectelor individuale realizate de studenți pe parcursul semestrului.*	Proiecții PowerPoint.	

Bibliografie: - Hedeșan, Otilia, *Pentru o mitologie difuză*, Timișoara, Editura Marineasa, 2000.

- Ispas, Sabina (coord.), *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu.* I-II, Ministerul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național, Comisia Națională pentru Salvgardarea Patrimoniului Cultural Imaterial, CIMEC – Institutul de Memorie Culturală, București, 2009-2010.
- Lovink, Geert, *Cultura digitală. Reflecții critice*, Traducere de Laura Bucur, Texte selectate și editate de Joanne Richardson, Cluj-Napoca, Editura Idea Design and Print, 2004.
- Sava, Eleonora, *Folklore Archives and the Methodological Reconfiguration of Romanian Ethnology*, în „Revista de etnografie și folclor/ Journal for Ethnography and Folklore", nr. 1-2/ 2017, pp. 43-57.
- Știucă, Narcisa (coord.), *Călușul: emblemă identitară*, București, Editura Universității din București, 2009.
- Thiesse, Anne-Marie, *La création des identités nationales: Europe XVIIIe – XXe siècle*, În ed. rom. *Crearea identităților naționale în Europa: secolele XVIII – XX*, traducere din limba franceză de Andrei-Paul Corescu, Camelia Capverde, Giuliano Sfichi, Iași, Polirom, 2000.
- Treleani, Matteo, *Qu'est-ce que le patrimoine numérique? Une sémiologie de la circulation des archives*, Université Sorbonne, Paris, Éditions Le Bord de L'eau, 2017.

8.2 Seminar	**Metode de predareînvăţare**	**Observaţii**
1. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc.	Analiză de text.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
2. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
3. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de	Analiză de text.	
cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
4. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
5. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
6. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
7. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
8. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
9. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
10. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
11. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
12. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
13. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	
14. Temele orelor de seminar sunt descrise alături de cursurile pe care le însoțesc. Analiză pe text. Discuţii şi interpretări.	Analiză de text. Brainstorming. Conversaţia, Explicaţia.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

Bibliografie:

- Atkinson, Paul, *Understanding Ethnographic Texts*, Newbury Park, London, New Dehli, Sage Publications, 1992.
- Erll, Astrid; Nünning, Ansgar (Eds.), *Media and Cultural Memory. An International and Interdisciplinary Handbook*, Walter de Gruyter, Berlin, New York, 2008.
- Hobsbawm, Eric, *Inventing Traditions*, în Eric Hobsbawm and Terence Ranger (Eds.), *The Invention of Tradition*, Cambridge University Press, 1995, pp. 1-14.
- Nora, Pierre, *Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire*, in „Representations", No. 26, Special Issue: Memory and Counter-Memory (Spring, 1989), pp. 7-24, Published by: University of California Press. Stable URL: http://www.jstor.org/stable/2928520, 1989.
- Sava, Eleonora (Ed.), *The Ethnological Archive. Paradigms and Dialogues*, Perugia: Morlacchi University Press, Seria Saggi di Antropologia, 2011.
- Sava, Eleonora; Pop, Liviu, *The Ethnological Archive. Memory and Technology*, în „Philobiblon". Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities, vol. XXV, pp. 215-228, 2010. - Știucă, Narcisa, *Cercetarea etnologică de teren, astăzi*, București, Editura Universității din București, 2007.

8.3 Curs practic	Metode de predare-învăţare	Observaţii

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socioeconomic și profesional, mai ales cu Ministerul Educației și Cercetării (Inspectoratul Școlar Județean Cluj), Academia Română (Institutul de Lingvistică şi Istorie Literară „Sextil Pușcariu" Cluj-Napoca, România), Editura Casa Cărții De

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303

E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro3

Ştiinţă S.R.L. (Casa Cărţii De Ştiinţă), Editura Limes.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoaştere şi înţelegere, capacitatea de a explica, interpreta şi analiza competent, capacitate de a redacta un text în domeniul etnologiei.	Redactarea și susținerea publică (în fața profesorului și a grupei de studenți) a unei lucrări de tip proiect de cercetare individuală pe o temă de etnologie.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitate de a aplica cunoştinţele teoretice acumulate în cadrul unui proiect de grup.	Lucrare tip proiect de grup susţinută în cadrul seminarului.	30%
10.6 Curs practic	Capacitatea de a recunoaşte şi utiliza concepte teoretice de bază proprii analizei etnologice.	Evaluare pe parcurs: 1. Prezenţa şi implicarea în timpul orelor (prezentări şi participări la discuţii).	20%
10.7 Standard minim de performanţă			
• studentul înţelege principalele concepte, le recunoaşte şi le defineşte corect; • limbaj de specialitate de bază, minimal, dar corect utilizat • răspunsuri corecte în proporţie de minimum 50% atît la proiectul individual scris, cât şi la nota finală a cursului practic.			

Data completării 28 februarie 2022	Semnătura titularului de curs Conf. dr. Eleonora Sava Sava	Semnătura titularului de seminar Conf. dr. Eleonora Sava Sava
Data avizării în departament 7 martie 2022	Semnătura directorului de departament Prof dr. Călin Teutișan	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT